Ophtecs

cleadew SL

ENGLISH | Instructions for Use

Disinfecting, cleaning, rinsing and storing system for rigid gas permeable contact lenses.

FOR SCLERAL CONTACT LENSES

Wash your hands well with mild soap before handling your contact lenses.

1 DISINFECTING, CLEANING AND NEUTRALIZING

- Set a neutralizing and cleaning tablet at the specified position (slit) of the dedicated case body. Be sure to use the dedicated case. ⚠Setting the tablet at a position other than the specified position may lead to unsuccessful neutralisation, resulting in colouration of the lens.
- Place the lenses in the lens holder of the case.
- Fill the case with the disinfecting solution up to the marked line.
- Close the case lid and let it stand for at least four hours.
- Confirm that the lenses and the solution are clear.

2 RINSING LENSES

- Pick up the cleaned/disinfected lenses from the holder. Hold them with your fingers and rinse both sides with the rinsing solution for at least 10 seconds.

⚠Always use the **cleadew CareSolution** to rinse the lenses.
Avoid using saline or MPS solutions containing sodium chlorite as a preservative or disinfectant.

STORING LENSES

- To store the lenses, be sure to follow the instructions of eye care professionals.
- When planning to wear lenses that have been stored for 24 hours or longer, it is recommended to start care from the beginning before wearing them.

PRECAUTIONS

- To avoid serious eye infections or damage, always follow the user instructions.
- Use the disinfecting solution and the neutralizing and cleaning tablet together.
- Close the bottle tightly after use.
- Always use the **cleadew SL** system components including the lens case and **cleadew CareSolution**.
- Discard any remaining solution 90 days after opening the bottle.
- Do not use for soft contact lenses.
- Do not use the **cleadew CareSolution** to disinfect or store lenses.
- Do not touch the tip of the bottle to avoid contamination.
- Do not swallow the solution or tablet. If you do so, drink a large amount of drinking water immediately.
- Not to be used in the eye. If you do so, immediately rinse the eye with sterile saline solution or eye washes.
- Do not use the tablet if it is damaged or discoloured.
- Do not reuse the solution. (The solution after lens care is neutralized and cannot disinfect the lens. To prevent eye infection, do not reuse the solution.)
- Do not use the product after the expiry date.
- Do not use the product if the bottle or package is soiled or damaged.
- Do not use the solution if it is cloudy or discolored.
- Do not wear lenses without rinsing them with **cleadew CareSolution** after disinfecting, cleaning and neutralizing.
- Do not use the product together with another solution, tablet, or pharmaceutical drug.
- Do not use tap water to rinse the lenses or lens case.
- Keep out of reach of children.
- To prevent bacterial contamination, do not transfer the disinfecting solution to another container, nor replenish it with water or other liquid medical agent.
- To prevent contamination, use a new lens case with each purchase.

FRANÇAIS | Mode d'emploi

Système de désinfection, de nettoyage, de rinçage et de conservation pour lentilles de contact rigides perméables au gaz.

POUR LENTILLES DE CONTACT SCLÉRALES

Bien se laver les mains avec un savon doux avant de manipuler les lentilles.

1 DÉSINFECTER, NETTOYER ET NEUTRALISER

- Placer un comprimé neutralisant et nettoyant dans la position spécifiée (fente) du corps de l'étui dédié. S'assurer de bien utiliser l'étui dédié à cet effet. ⚠Le fait de placer le comprimé dans une position autre que celle spécifiée risque d'entraîner une neutralisation infructueuse, ce qui entraînerait une coloration de la lentille de contact.
- Placez les lentilles de contact dans le porte-lentille de l'étui.
- Remplissez avec la solution désinfectante jusqu'à la ligne indiquée.
- Fermez le couvercle du boîtier et laissez reposer pendant au moins quatre heures.
- S'assurer que les lentilles et la solution sont incolorées.

2 RINCER LES LENTILLES DE CONTACT

- Retirez les lentilles nettoyées/désinfectées du support. Tenez-les entre vos doigts et rincezles deux côtés avec solution de rinçage pendant au moins 10 secondes.

⚠Utilisez toujours **cleadew CareSolution** pour rincer les lentilles.
Évitez d'utiliser des solutions salines ou MPS contenant du chlorite de sodium comme conservateur ou désinfectant.

CONSERVER LES LENTILLES DE CONTACT

- Pour ranger les lentilles de contact, suivre les instructions données par les professionnels de soins oculaires.
- Si vous prévoyez de porter les lentilles de contact qui ont été rangées pendant 24 heures ou plus, il est recommandé de démarrer l'entretien à partir du début avant de les porter.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Utiliser toutes les lentilles immédiatement après l'ouverture du package.
- Après l'ouverture du flacon, il est important de suivre les consignes d'utilisation.
- Utilisez toujours ensemble la solution désinfectante et le comprimé neutralisant et nettoyant.
- Refermer bien le flacon après l'utilisation.
- Utilisez toujours les produits **cleadew SL** system, y compris l'étui à lentilles et **cleadew CareSolution**.
- Jeter la solution au bout de 90 jours après l'ouverture du flacon.
- Ne pas utiliser pour les lentilles souples.
- N'utilisez pas **cleadew CareSolution** pour désinfecter ou conserver les lentilles.
- Ne touchez pas l'embout du flacon afin d'éviter toute contamination.
- N'avalez pas la solution ou le comprimé. Le cas échéant, boire de l'eau potable abondamment et immédiatement.
- N'utilisez pas le produit dans les yeux. S'il entre en contact avec les yeux, rincez-les immédiatement avec une solution saline stérile ou avec un liquide de rinçage oculaire.
- N'utilisez pas de comprimé endommagé ou décoloré.
- Ne réutilisez pas la solution. (Après l'entretien des lentilles, la solution est neutralisée et ne peut plus désinfecter d'autres lentilles. Pour éviter toute infection oculaire, ne réutilisez pas la solution.)
- N'utilisez pas le produit après la date d'expiration.
- N'utilisez pas le produit si le flacon ou l'emballage est sale ou abimé.
- N'utilisez pas la solution si elle est trouble ou décolorée.
- Après la désinfection, le nettoyage et la neutralisation , il ne faut pas porter les lentilles sans les avoir rincées avec **cleadew CareSolution**.
- N'utilisez pas ce produit avec une autre solution, ou un autre comprimé ou médicament.
- N'utilisez pas de l'eau du robinet pour rincer les lentilles ou l'étui à lentilles.
- Conserver hors de la portée des enfants.

DEUTSCH | Gebrauchsanweisung

Desinfektions-, Reinigungs-, Spülungs- und Aufbewahrungs system für formstabile gasdurchlässige Kontaktlinsen.

FÜR SKLERAL-KONTAKTLINSEN

Vor dem Berühren der Kontaktlinsen reinigen Sie Ihre Hände gründlich mit einer milden Handwaschseife.

1 DESINFEKTION, REINIGUNG UND NEUTRALISATION

- Eine Reinigungs- und Neutralisationstablette an der angegebenen Stelle (Schlitz) in den zugehörigen Behälter geben. Benutzen Sie nur den dazugehörigen Behälter. ⚠Wenn Sie die Tablette nicht in den vorgesehenen Schlitz geben, kann die Neutralisierung fehlschlagen, was zu einer Verfärbung der Linse führen kann.
- Legen Sie die Linsen in das dafür vorgesehene Körbchen im Linsenbehälter.
- Füllen Sie ihn bis zur Markierung mit Desinfektionslösung auf.
- Schließen Sie den Behälterdeckel und lassen Sie diesen mindestens vier Stunden stehen.
- Nach der Neutralisationszeit achten Sie bitte darauf, dass sowohl die Flüssigkeit als auch die Kontaktlinsen transparent sind.

2 KONTAKTLINSEN ABSPÜLEN

- Nehmen Sie die gereinigten/desinfizierten Linsen aus dem Halter. Halten Sie sie mit den Fingern fest und spülen Sie beide Seiten mindestens 10 Sekunden lang mit der Spüllösung ab.

⚠Verwenden Sie zum Spülen der Linsen stets **cleadew CareSolution**.
Vermeiden Sie den Einsatz von Kochsalz- oder Kombi-Lösungen mit Natriumchlorit als Konservierungs- oder Desinfektionsmittel.

KONTAKTLINSEN AUFBEWAHREN

- Beachten Sie bei der Aufbewahrung der Linsen die Anweisungen von Augenoptikern oder Augenärzten.
- Wenn Sie vorhaben, Linsen zu tragen, die 24 Stunden oder länger gelagert worden sind, ist es empfehlenswert, die Reinigung vor dem Tragen von vorn zu beginnen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie sich immer an die Gebrauchsanweisungen, um schwere Augeninfektionen oder Schäden zu vermeiden.
- Benutzen Sie bitte immer nur die desinfizierende Lösung zusammen mit der neutralisierenden und reinigenden Tablette.
- Die Flasche nach Gebrauch fest verschließen.
- Benutzen sie immer die Komponenten des **cleadew SL** Systems einschließlich des Kontaktlinsenbehälters und **cleadew CareSolution**.
- Schütten Sie die Reste der Lösung 90 Tage nach dem Öffnen der Flasche weg.
- Nicht für weiche Kontaktlinsen geeignet.
- Verwenden Sie die **cleadew CareSolution** nicht zum Desinfizieren oder Aufbewahren von Linsen.
- Berühren Sie bitte nicht die Spitze der Flasche, um Verunreinigungen zu vermeiden.
- Verschlucken Sie nicht die Lösung oder die Tablette. Im Falle des Verschluckens umgehend eine große Menge Trinkwasser zu sich nehmen.
- Direkten Kontakt der Desinfektionslösung mit den Augen vermeiden. Falls die Lösung ins Auge gelangt, das Auge umgehend mit einer sterilen Kochsalzlösung oder einem Augenreinigungsmittel gründlich spülen.
- Verwenden Sie die Tablette nicht, wenn Sie beschädigt oder verfärbt ist.
- Verwenden Sie die Lösung nicht erneut. (Die Lösung nach der Linsenpflege ist neutralisiert und kann die Linse nicht desinfizieren. Um eine Augeninfektion zu vermeiden, verwenden Sie die Lösung nicht erneut).
- Benutzen Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Flasche oder Verpackung verschmutzt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie die Lösung nicht, wenn Sie trüb oder verfärbt ist.
- Bitte tragen Sie nur Kontaktlinsen, die nach der Desinfektion und Neutralisation mit **cleadew CareSolution** gespült wurden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht zusammen mit anderen Lösungen, Tabletten oder pharmazeutischen Produkten.
- Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter nicht mit Leitungswasser spülen.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um eine bakterielle Infektion auszuschließen, verwenden Sie die Desinfektionslösung nicht in einem anderen Behälter und füllen Sie ihn nicht mit Wasser oder einer anderen medizinischen Flüssigkeit auf.
- Um Verunreinigungen zu vermeiden, benutzen Sie bei jedem Kauf einer Flasche einen neuen Kontaktlinsenbehälter.
- Tabletten nach Öffnen der Verpackung unverzüglich verwenden.
- Nachdem die gesamte Menge der Neutralisations- und Reinigungstabletten aufgebraucht sind, entsorgen Sie die restliche Lösung aus der angebrochenen Flasche.
- Sollte die Lösung auf Ihre Kleidung gelangen, waschen Sie diese sofort mit Wasser ab.
- Nach Kontakt mit dem Pflegemittel reinigen Sie bitte Ihr Waschbecken, um hartnäckige Flecken auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Produkte an einem trockenen Platz bei Raumtemperatur auf und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Sollten Schmerzen bzw. Reizung der Augen auftreten, entfernen Sie sofort Ihre Kontaktlinsen vom Auge und suchen Ihren Augenarzt auf.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.
- Wechseln Sie Ihr Kontaktlinsenpflegesystem nur nach fachkundiger Beratung.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Linse nach der Pflege verfärbt ist, tragen Sie die verfärbte Linse nicht.
- Wenn Ihnen die **cleadew CareSolution** ausgeht, kaufen Sie bitte zusätzliche Einheiten der **cleadew CareSolution**.
- Borsäure ist fortpflanzungsgefährdend und kann bei Einnahme durch Kinder die zukünftige Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder bei Einnahme durch schwangere oder stillende Frauen das Kind schädigen. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie den direkten Gebrauch der Lösung im Auge; nicht verschlucken. Bei sachgemäßer Anwendung kann das Risiko verringert werden; daher kann dieses Produkt von Kindern oder schwangeren bzw. stillenden Frauen verwendet werden. Die Empfindlichkeit gegenüber Chemikalien ist von Person zu Person unterschiedlich. Wir empfehlen, die Linsen vor dem Tragen mit borsäurefreier, steriler physiologischer Kochsalzlösung zu spülen, wenn Sie anfällig sind.

ESPAÑOL | Instrucciones de uso

Sistema de desinfección, limpieza, enjuague y almacenamiento para lentes de contacto rígidas permeables al gas.

PARA LENTES DE CONTACTO ESCLERALES

Lávese bien las manos con jabón neutro antes de manipular sus lentes de contacto.

1 CÓMO DESINFECTAR, LIMPIAR Y NEUTRALIZAR

- Coloque una tableta limpiadora y neutralizante en la posición especificada (cavidad) de la estructura del estuche suministrado. Asegúrese de utilizar el estuche específico de este producto. ⚠Colocar la tableta en una posición diferente a la posición especificada puede conducir a una incorrecta neutralización, lo que resultará en la coloración de la lente.
- Coloque las lentes en el soporte de lentes del estuche.
- Rellene el estuche con la solución desinfectante hasta la línea marcada.
- Cierre la tapa del estuche y déjelo reposar durante al menos 4 horas.
- Asegúrese de que la solución y las lentes están transparentes.

2 ENJUAGAR LAS LENTES

- Coja las lentes limpiadas/desinfectadas del portalentes. Sujételas con los dedos y enjuáguelas por ambos lados con solución de enjuague durante al menos 10 segundos.

⚠Utilice siempre la **cleadew CareSolution** para enjuagar las lentes.
Evite usar soluciones salinas o MPS que contengan clorito sódico como conservante o desinfectante.

GUARDAR LAS LENTES

- Para guardar las lentes, asegúrese de seguir las instrucciones de los profesionales de la visión.
- Cuando planee usar lentes que han sido almacenadas durante 24 horas o más, se recomienda comenzar su mantenimiento desde el principio antes de usarlas.

PRECAUCIONES

- Para evitar infecciones o daño graves en los ojos, siga siempre las instrucciones de uso.
- Utilice juntos la solución desinfectante y los comprimidos neutralizantes y limpiadores.
- Cierre el bote firmemente después de cada uso.
- Utilice siempre los componentes del sistema **cleadew SL** junto con el estuche para lentes y **cleadew CareSolution**.
- Deseche la cantidad de solución que quede 90 días después de abrir el bote.
- No utilice el producto con lentes de contacto blandas.
- No utilice la **cleadew CareSolution** para desinfectar o guardar las lentes.
- No toque la punta del bote para evitar la contaminación.
- No se trague la solución o el comprimido. Si lo hace, beba inmediatamente agua potable en abundancia.
- Evite el contacto directo con los ojos. Si lo hubiera, enjuague el ojo con solución salina estéril o colirio de inmediato.
- No utilice el comprimido si está dañado o descolorido.
- No reutilice la solución. (La solución después del cuidado de la lente está neutralizada y no puede desinfectar la lente. Para evitar una infección ocular, no reutilice la solución).
- No utilice el producto después de su fecha de caducidad.
- No utilice el producto si el bote o el envoltorio están sucios o dañados.
- No utilice la solución si está turbia o descolorida.
- No use sus lentes sin antes enjuagarlas con **cleadew CareSolution** después de haberlas desinfectado, limpiado y neutralizado.
- No utilice el producto con otra solución, otro comprimido u otro fármaco.
- No utilice agua del grifo para enjuagar sus lentes o el estuche para lentes.
- Mantenga fuera del alcance de los niños.
- Para evitar la contaminación bacteriana, no transfiera la solución desinfectante a otro recipiente, ni la llene con agua u otra solución.
- Utilice un nuevo estuche con cada compra del producto para evitar la contaminación.
- Utilice los comprimidos inmediatamente después de abrir el envoltorio.
- Después de agotar todos los comprimidos neutralizantes y limpiadores, deseche la cantidad de solución que quede en el bote.
- Si la solución se adhiere a la ropa, lave la ropa inmediatamente con agua.
- Enjuague con agua la cantidad de solución que quede en el lavabo después de cada uso para evitar manchas en la superficie del lavabo.
- Conserve los productos en un lugar seco, a temperatura ambiente y lejos de la luz solar.
- Si tiene síntomas como dolor o irritación oculares, quítese las lentes inmediatamente y consulte con su oftalmólogo o un profesional de la visión.
- No utilice el producto si es alérgico a cualquiera de sus ingredientes.
- No cambie el sistema para el cuidado de sus lentes de contacto sin antes consultar con su profesional de la visión.
- En el improbable caso de que la lente se coloree después del cuidado, no use las lentes coloreadas.
- Si se le acaba la **cleadew CareSolution**, adquiera unidades adicionales de la **cleadew CareSolution**.
- El ácido bórico es tóxico para la reproducción y puede reducir la fertilidad futura si lo toman niños o dañar a los bebés si lo toman mujeres embarazadas o en periodo de lactancia. Tenga cuidado y evite el uso directo de la solución en el ojo; no la ingiera. El uso adecuado puede reducir el riesgo; por lo tanto, este producto puede ser utilizado por niños o mujeres embarazadas o lactantes. La sensibilidad a los productos químicos difiere de una persona a otra. Le recomendamos que enjuague las lentes con suero fisiológico estéril sin ácido bórico antes de ponérselas si es susceptible.

ITALIANO | Istruzioni per l'uso

Sistema di disinfezione, pulizia, risciacquo e conservazione per lenti a contatto rigide gas permeabili.

PER LENTI A CONTATTO SCLERALI

Lavare bene le mani con sapone neutro prima di toccare le lenti.

1 DISINFETTARE, PULIRE E NEUTRALIZZARE

- Posizionare una pastiglia per neutralizzazione e pulizia nell'apposita scanalatura del corpo della custodia. Assicurarsi di utilizzare l'apposita custodia. ⚠La sistemazione della pastiglia in una posizione diversa da quella specificata può portare alla mancata neutralizzazione, provocando una colorazione della lente.
- Posizionare le lenti nel portalenti della custodia.
- Riempire il portalenti con soluzione disinfettante fino alla linea segnata.
- Chiudere il coperchio della custodia e lasciar agire per almeno quattro ore.
- Assicurarsi che soluzione e lenti siano completamente incolore.

2 RISCIACQUARE LE LENTI

- Sollevare le lenti pulite/disinfettate dal supporto. Tenendole con le dita, risciacquare entrambi i lati con soluzione di risciacquo per almeno 10 secondi.

⚠Utilizzare sempre **cleadew CareSolution** per risciacquare le lenti.
Evitare l'uso di soluzioni saline o MPS contententi clorito di sodio come conservante o disinfettante.

CONSERVARE LE LENTI

- Per conservare le lenti, assicurarsi di seguire le istruzioni di ottici specializzati.
- Se si desidera indossare le lenti che sono state conservate per 24 ore o più, si consiglia di iniziare il trattamento dall'inizio prima di indossarle.

PRECAUZIONI

- Per evitare gravi infezioni o lesioni oculari, seguire sempre le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare sempre insieme la soluzione disifettante e la compressa pulente.
- Chiudere bene il flacone dopo l'uso.
- Usare il sistema **cleadew SL** sempre e solo con i suoi componenti, incluso il portalenti e **cleadew CareSolution**.
- Eliminare l'eventuale soluzione rimanente 90 giorni dopo l'apertura del flacone.
- Non utilizzare il prodotto con lenti a contatto morbide.
- Non utilizzare **cleadew CareSolution** per disinfettare o conservare le lenti.
- Non toccare la punta del flacone per evitare che possa infettarsi.
- Non ingerire la soluzione o le compresse. In caso di ingestione, bere subito acqua in abbondanza.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, risciacquare immediatamente con soluzione salina sterile o collirio.
- Non utilizzare compresse danneggiate o scolorite.
- Non riutilizzare la soluzione. (Dopo il trattamento delle lenti, la soluzione è neutralizzata e non è più in grado di disinfettare. Per evitare infezioni oculari, non riutilizzare la soluzione).
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.
- Non utilizzare il prodotto se il contenitore o la confezione sono sporchi o danneggiati.
- Non utilizzare la soluzione se non è limpida o se il colore è sbiadito.
- Non applicare le lenti se non sono state risciacquate con **cleadew CareSolution** dopo la disinfezione, pulizia e neutralizzazione.
- Non utilizzare il prodotto con altre soluzioni, compresse o medicinali.
- Non utilizzare acqua del rubinetto per risciacquare le lenti o il portalenti.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare la contaminazione batterica, non trasferire la soluzione disinfettante a un altro contenitore, ne rabboccare lo stesso con acqua o altri agenti medici liquidi.
- Per evitare rischi di infezione, a ogni acquisto del prodotto utilizzare un portalenti nuovo.
- Utilizzare le compresse immediatamente dopo l'apertura della confezione.
- Una volta utilizzate tutte le compresse puleni e neutralizzanti, gettare la soluzione residua nel flacone.
- Se la soluzione dovesse finire sugli abiti, lavare subito con acqua corrente.
- Se rimangono gocce di soluzione sul lavandino, risciacquare con acqua per evitare che si macchi.
- Conservare i prodotti in luogo asciutto a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare.
- In caso di sintomi quali dolori o irritazioni agli occhi, rimuovere immediatamente le lenti e consultare il proprio oculista o uno specialista.
- Non utilizzare in caso di allergia agli ingredienti del prodotto.
- Non cambiare il sistema di cura delle lenti a contatto senza aver prima consultato il proprio specialista.
- Nell'eventualità che la lente risulti colorata dopo il trattamento, evitare di indossarla.
- All'esaurimento di **cleadew CareSolution**, acquistare nuove confezioni di **cleadew CareSolution**.
- L'acido borico è tossico per la riproduzione e può ridurre la fertilità futura se assunto da bambini o causare danni a neonati se assunto da donne in gravidanza o durante l'allattamento. Fare attenzione ed evitare l'uso diretto della soluzione negli occhi; non ingerire. Tuttavia, un uso corretto può ridurre sostanzialmente i rischi; pertanto, **cleadew SL** può essere utilizzata dai bambini o dalle donne in gravidanza o in allattamento. La sensibilità alle sostanze chimiche varia da persona a persona. Per i soggetti sensibili, si consiglia di sciacquare le lenti con soluzione salina fisiologica sterile senza acido borico prima di applicarle.

INGREDIENTS

[Disinfecting solution] Povidone-iodine (0.05%) Boric acid STERILE A
[Neutralizing and cleaning tablet] Sodium sulfite (2.4 mg/tablet),
Proteolytic enzyme (8.0 mg/tablet)
[Rinsing solution] Hydrogen peroxide as preservative (0.004%) Boric acid STERILE A

INGRÉDIENTS

[Solution désinfectante] Povidone iodée (0.05%) Acide borique STERILE A
[Comprimé neutralisant et nettoyant] Sulfite de sodium (2.4 mg/comprimé),
Enzyme protéolytique (8.0 mg/comprimé)
[Solution de rinçage] Peroxyde d'hydrogène sous forme d'agent conservateur (0,004 %) Acide borique STERILE A

INHALTSSTOFFE

[Desinfizierende Lösung] Povidon-Iod (0.05%) Borsäure STERILE A
[Neutralisations- und Reinigungstablette] Natriumsulfit (2.4 mg/tablette),
Proteolytisches Enzym (8.0 mg/tablette)
[Spüllösung] Wasserstoffperoxid als Konservierungsmittel (0,004 %) Borsäure STERILE A

INGREDIENTES

[Solución desinfectante] Iodopovidona (0.05%) Ácido bórico STERILE A
[Comprimidos neutralizantes y limpiadores] Sulfito de sodio (2.4 mg/comprimido),
Enzima proteolítica (8.0 mg/comprimido)
[Solución de enjuague] Peróxido de hidrógeno como conservante (0,004 %) Ácido bórico STERILE A

INGREDIENTI

[Soluzione disinfettante] Iodopovidone (0.05%) Acido borico STERILE A
[Compresse puleni e neutralizzanti] Solfito di sodio (2.4 mg/compressa),
Enzima proteolitico (8.0 mg/compressa)
[Soluzione di risciacquo] Perossido di idrogeno come conservante (0,004%) Acido borico STERILE A

Ophtecs

cleadew SL

NEDERLANDS | Aanwijzingen voor gebruik

Systeem voor het desinfecteren, reinigen, spoelen en bewaren van harde contactlenzen die gas doorlaten.

VOOR SCLERALE CONTACTLENZEN

Was uw handen zeer goed met een milde zeep alvorens uw lenzen aan te raken.

1 DESINFECTEREN, REINIGEN EN NEUTRALISEREN

- Plaats een tablet voor neutraliseren en reinigen in de aangegeven positie (gleuf) van de bijbehorende lenshouder. Zorg ervoor dat u alleen de bijbehorende houder gebruikt. ⚠De tablet op een andere positie dan de aangewezen positie plaatsen, kan tot een mislukte neutralisatie leiden, met een verkleuring van de lens als gevolg.
- Plaats de lenzen in de houders van de bijbehorende lenshouder.
- Vul de lenshouder tot de gemarkeerde lijn met de vloeistof voor desinfecteren.
- Sluit de deksel van de lenshouder en laat deze minstens vier uur staan.
- Controleer of de lenzen en vloeistof helder zijn.

2 LENZEN SPOELEN

- Neem de gereinigde/gedesinfecteerde lenzen uit de lenzenhouder. Houd ze op uw vingers vast en spoel beide kanten met de spoeloplossing gedurende minstens 10 seconden.

⚠Gebruik altijd **cleadew CareSolution** om de lenzen te spoelen.
Vermijd het gebruik van saline of MPS-oplossingen die natrium chloriet bevatten als conserveringsmiddel of ontsmettingsmiddel.

LENZEN BEWAREN

- Bewaar de lenzen volgens de instructies van uw opticien.
- Wanneer de lenzen langer dan 24 uur niet worden gebruikt is het aanbevolen om de lenzen voor gebruik eerst opnieuw te reinigen en desinfecteren volgens de beschreven methode.

VOORZORGEN

- Volg de aanwijzingen voor gebruik nauwgezet op om mogelijke ernstige infecties of beschadigingen aan het oog te voorkomen.
- Gebruik de vloeistof voor desinfecteren en de tablet voor neutraliseren en reinigen altijd in combinatie.
- Sluit de fles na gebruik goed.
- Gebruik altijd de componenten van het **cleadew SL**-systeem inclusief het lenzenbakje en **cleadew CareSolution**.
- Gooi resterende vloeistof 90 dagen na het openen van de fles weg.
- Gebruik het product niet voor zachte contactlenzen.
- Gebruik de **cleadew CareSolution** niet om lenzen te desinfecteren of te bewaren.
- Voorkom vervuiling en besmetting en raak de punt van de fles niet aan.
- Vloeistof of tablet niet inslikken. Indien ingeslikt, direct veel schoon water drinken.
- Gebruik het product niet rechtstreeks in uw ogen. Indien het in uw ogen is gekomen, moeten de ogen direct met een steriele saline-oplossing of oogspoeling worden gespoeld.
- Gebruik geen tabletten die zijn beschadigd of verkleurd.
- Gebruik de vloeistof niet opnieuw. (De vloeistof die overblijft na het onderhoud van de lenzen is geneutraliseerd en kan de lenzen niet meer desinfecteren. Gebruik de vloeistof niet opnieuw. Dit kan leiden tot infectie van de ogen).
- Gebruik het product niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.
- Gebruik het product niet indien de fles of verpakking vuil of beschadigd is.
- Gebruik de oplossing niet indien deze troebel of verkleurd is.
- Draag de lenzen na het desinfecteren, reinigen en neutraliseren niet zonder de lenzen eerst met **cleadew CareSolution** te hebben gespoeld.
- Gebruik het product niet met een andere vloeistof, tablet of farmaceutisch middel.
- Gebruik geen kraanwater voor het spoelen van lenzen of de lenshouder.
- Buiten bereik van kinderen houden.

BESTANDDELEN

[Ontsmettingsvloeistof] Povidon-jodium (0.05%) Boorzuur STERILE A
[Tablet voor neutraliseren en reinigen] Natriumsulfiet (2.4 mg/tablet),
Proteolytische enzymen (8.0 mg/tablet)
[Spoeloplossing] Waterstofperoxide als conserveermiddel (0,004%) Boorzuur STERILE A

PORTUGUÊS | Instruções de utilização

Sistema de desinfeção, limpeza, enxaguamento e armazenamento para lentes de contacto rígidas permeáveis ao gás (RPG).

PARA LENTES DE CONTACTO ESCLERAIS

Lave cuidadosamente as mãos com sabão neutro antes de manusear as suas lentes de contacto.

1 DESINFEÇÃO, LIMPEZA E NEUTRALIZAÇÃO

- Coloque uma pastilha de limpeza e neutralização na posição especificada (cavidade) da estrutura do estojo dedicado. Certifique-se de que usa o estojo dedicado. ⚠Colocar a pastilha numa posição diferente da especificada pode levar a uma neutralização incorreta, resultando na coloração da lente.
- Coloque as lentes no suporte de lentes do estojo.
- Encha o estojo com solução de desinfeção até à linha marcada.
- Feche a tampa do estojo e deixe-o repousar pelo menos quatro horas.
- Verifique se as lentes e a solução estão limpas.

2 ENXAGUAR LENTES

- Retire as lentes limpas/desinfetadas do suporte. Segure-as com os dedos e limpe os dois lados com o solução de limpeza durante pelo menos 10 segundos.

⚠Use sempre o **Cleadew CareSolution** para enxaguar as lentes.
Evite usar soluções salinas ou multiusos que contenham clorito de sódio como conservante ou desinfetante.

GUARDAR LENTES

- Para guardar as lentes, certifique-se de que segue as instruções dos profissionais de visão.
- Quando planeia usar lentes que tenham sido armazenadas durante 24 horas ou mais, recomenda-se começar o método de tratamento desde o início antes de as usar.

PRECAUÇÕES

- Obedeça sempre às instruções de utilização de forma a evitar infeções oculares ou lesões.
- Utilize a solução de desinfeção juntamente com os comprimidos de neutralização e limpeza.
- Feche o recipiente com firmeza após a utilização.
- Utilize sempre os componentes do sistema **cleadew SL** incluindo o estojo das lentes e o **cleadew CareSolution**.
- Descarte a solução restante 90 dias após a abertura do recipiente.
- Não utilize com lentes de contacto hidrofílicas.
- Não utilize o **cleadew CareSolution** para desinfetar e armazenar as lentes.
- Não toque na tampa do recipiente de forma a evitar a contaminação.
- Não ingira a solução nem os comprimidos. Caso o fizer, beba imediatamente uma grande quantidade de água potável.
- Não deve ser usado nos olhos. Caso o fizer, enxague imediatamente os olhos com solução salina estéril ou colírio.
- Não utilize comprimidos danificados ou descolorados.
- Não reutilize a solução. (Após o tratamento da lente, a solução fica neutralizada, o que impossibilita a respetiva desinfeção. Para prevenir a infeção ocular, não reutilize a solução).
- Não utilize o produto uma vez expirada a data de validade.
- Não utilize o produto se o recipiente ou embalagem estiverem sujos ou danificados.
- Não utilize a solução se esta estiver turva ou descolorada.
- Não use lentes que não tenham sido enxaguadas com **cleadew CareSolution** após a desinfeção, limpeza e neutralização.
- Não utilize o produto juntamente com outra solução, comprimido ou medicamento.
- Não utilize água da torneira para enxaguar as lentes ou o estojo.
- Mantenha fora do alcance das crianças.

COMPOSIÇÃO

[Solução de desinfeção] Iodopovidona (0.05%) Ácido bórico STERILE A
[Comprimidos de neutralização e limpeza] Sulfito de sódio (2.4 mg/comprimido),
Enzima proteolítica (8.0 mg/comprimido)
[Solução de limpeza] Peróxido de hidrogénio como conservante (0.004%) Ácido bórico STERILE A

ΕΛΛΗΝΙΚΑ | Οδηγίες Χρήσης

Σύστημα απολύμανσης, καθαρισμού, έκπλυσης και αποθήκευσης για άκαμπτους αεροδιαπερατούς φακούς επαφής.

ΓΙΑ ΣΚΛΗΡΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΕΠΑΦΗΣ

Πλύνετε καλά τα χέρια σας με ήπιο σαπούνι πριν αγγίξετε τους φακούς επαφής σας.

1 ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΥΔΕΤΕΡΩΣΗ

- Τοποθετήστε ένα δισκίο εξουδετέρωσης και καθαρισμού στην καθορισμένη θέση (σχισμή) του ειδικά διαμορφωμένου σώματος της θήκης. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε την ειδική θήκη. ⚠Η τοποθέτηση του δισκίου σε θέση διαφορετική από την καθορισμένη μπορεί να οδηγήσει σε ανεπιτυχή εξουδετέρωση, με αποτέλεσμα τον χρωματισμό του φακού.
- Τοποθετήστε τους φακούς στη βάση φακών της θήκης.
- Γεμίστε τη θήκη με το απολυμαντικό διάλυμα μέχρι τη σημειωμένη γραμμή.
- Κλείστε το καπάκι της θήκης και αφήστε την για τουλάχιστον τέσσερις ώρες.
- Επιβεβαιώστε ότι οι φακοί και το διάλυμα είναι διάφανα.

2 ΕΚΠΛΥΣΗ ΦΑΚΩΝ

- Πάρτε τους καθαρισμένους/απολυμασμένους φακούς από τη βάση φακών. Κρατήστε τους με τα δάχτυλά σας και ξεπλύντε και τις δύο πλευρές με το διάλυμα διάλυμα έκπλυσης για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα.

⚠Να χρησιμοποιείτε πάντα το **cleadew CareSolution** για την έκπλυση των φακών. Αποφύγετε τη χρήση αλατούχων διαλυμάτων ή διαλυμάτων MPS τα οποία περιέχουν χλωριούχο νάτριο ως συντηρητικό ή απολυμαντικό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΦΑΚΩΝ

- Για την αποθήκευση των φακών, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες των επαγγελματιών οφθαλμικής υγείας.
- Όταν σκοπεύετε να φορέσετε φακούς που έχουν αποθηκευτεί για 24 ώρες ή περισσότερο, συνιστάται να ξεκινήσετε τη φροντίδα από την αρχή πριν τους φορέσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Για να αποφύγετε σοβαρές οφθαλμικές μολύνσεις ή βλάβες, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε μαζί το απολυμαντικό διάλυμα και το δισκίο εξουδετέρωσης και καθαρισμού.
- Κλείστε καλά τη φιάλη μετά τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα εξαρτήματα του συστήματος **cleadew CareSolution**, συμπεριλαμβανομένης της θήκης φακών.
- Απορρίψτε τυχόν ενεπομείναν διάλυμα 90 ημέρες μετά το άνοιγμα της φιάλης.
- Να μη χρησιμοποιείται για μαλακούς φακούς επαφής.
- Μην χρησιμοποιείτε το **cleadew CareSolution** για την απολύμανση ή αποθήκευση των φακών.
- Μην αγγίζετε το ρύγχος της φιάλης για την αποφυγή μόλυνσης.
- Μην καταπίνετε το διάλυμα ή το δισκίο. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πιείτε αμέσως μεγάλη ποσότητα πόσιμου νερού.
- Να μην χρησιμοποιείται στο μάτι. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε αμέσως το μάτι με στείρο φυσιολογικό ορό ή κάποιο παρασκεύασμα για οφθαλμικές πλύσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το δισκίο εάν έχει φθαρεί ή αποχρωματιστεί.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε το διάλυμα. (Το διάλυμα μετά τη φροντίδα των φακών εξουδετερώνεται και δεν μπορεί να απολυμάνει τους φακούς. Για την αποφυγή μόλυνσης των ματιών, μην επαναχρησιμοποιείτε το διάλυμα).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η φιάλη ή η συσκευασία είναι λερωμένη ή φθαρμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε το διάλυμα εάν είναι θολό ή έχει αποχρωματιστεί.
- Μην φοράτε φακούς χωρίς να τους ξεπλύνετε με **cleadew CareSolution** μετά την απολύμανση, τον καθαρισμό και την εξουδετέρωση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μαζί με άλλο διάλυμα, δισκίο ή φαρμακευτικό σκεύασμα.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης για να ξεπλύνετε τους φακούς ή τη θήκη των φακών.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

[Απολυμαντικό διάλυμα] Ιωδιούχος ποβίδονη (0,05%) Βορικό οξύ STERILE A
[Δισκίο εξουδετέρωσης και καθαρισμού] Θειώδες νάτριο (2,4 mg/δισκίο),
Πρωτεολυτικό ένζυμο (8,0 mg/δισκίο)
[Διάλυμα έκπλυσης] Υπεροξείδιο του υδρογόνου ως συντηρητικό (0,004%) Βορικό οξύ STERILE A

TÜRKÇE | Kullanım Talimatları

Sert gaz geçirgen kontakt lensler için dezenfekte etme, temizleme, durulama ve saklama sistemidir.

SKLERAL KONTAKT LENSLER İÇİNDİR

Kontakt lenslerinizi tutmadan önce ellerinizi yumuşak sabunla iyice yıkayınız.

1 DEZENFEKSİYON, TEMİZLEME VE NÖTRALİZE ETME

- Özel kap gövdesinin belirtilen konumuna (yarık) bir nötralize etme ve temizleme tableti yerleştiriniz. Özel kabı kullandığınızdan emin olunuz. ⚠Tabletin belirtilen konumdan başka bir konuma ayarlanması başarısız nötralizasyona yol açarak lensin renklenmesine neden olabilir.
- Lensleri kabın lens tutucusuna yerleştiriniz.
- Kabı işaretli çizgiye kadar dezenfeksiyon solüsyonu ile doldurunuz.
- Kabın kapağını kapatın ve en az dört saat bekletiniz.
- Camların ve solüsyonun temiz olup olmadığını kontrol ediniz.

2 LENSLERİ DURULAMA

- Temizlenmiş/dezenfekte edilmiş lensleri tutucudan alınız. Parmaklarınızla tutunuz ve her iki tarafını da en az 10 saniye boyunca temiz durulama çözeltisi ile yıkayınız.

⚠Lensleri durulamak için her zaman **cleadew CareSolution** kullanınız.
Koruyucu veya dezenfektan olarak sodyum klorit içeren salin veya MPS solüsyonlarını kullanmaktan kaçınınız.

LENSLERİ SAKLAMA

- Lensleri saklamak için göz bakım uzmanlarının talimatlarına uyduğunuzdan emin olunuz.
- 24 saat veya daha uzun süre saklanmış lensleri takmayı planlıyorsanız, takmadan önce bakıma baştan başlamanız önerilir.

UYARILAR

- Ciddi göz enfeksiyonlarını veya hasarlarını önlemek için her zaman kullanıcı talimatlarına uyunuz.
- Dezenfeksiyon solüsyonu ile nötralize edici ve temizleyici tableti birlikte kullanınız.
- Kullandıktan sonra şişeyi sıkıca kapatınız.
- Her zaman lens kabı ve **cleadew CareSolution** da dahil olmak üzere **cleadew SL** sistemi bileşenlerini kullanınız.
- Şişeyi açıktan 90 gün sonra kalan solüsyonu atınız.
- Yumuşak kontakt lensler için kullanmayınız.
- **cleadew CareSolution**'ı lensleri dezenfekte etmek veya saklamak için kullanmayınız.
- Kirlenmeyi önlemek için şişenin ucuna dokunmayınız.
- Solüzyonu veya tableti yutmayınız. Eğer yutarsanız, hemen bol miktarda içme suyu içiniz.
- Gözünüzde kullanılmamalıdır. Şayet kullanırsanız, gözünüzü derhal steril salin solüsyonu veya göz yıkayıcıları ile yıkayınız.
- Tablet hasar görmüşse veya renk değişmişse kullanmayınız.
- Solüsyonu tekrar kullanmayınız. (Lens bakımı sonrası solüsyon nötralize olur ve lensi dezenfekte edemez. Göz enfeksiyonunu önlemek için solüsyonu tekrar kullanmayınız).
- Ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.
- Şişe veya ambalaj kirlenmiş veya hasar görmüşse ürünü kullanmayınız.
- Bulanıksa veya rengi değişmişse solüsyonu kullanmayınız.
- Lensleri dezenfekte ettikten, temizledikten ve nötralize ettikten sonra **cleadew CareSolution** ile durulamadan takmayınız.
- Ürünü başka bir solüsyon, tablet veya farmasötik ilaçla birlikte kullanmayınız.
- Lensleri veya lens kabını durulamak için musluk suyu kullanmayınız.
- Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Bakteriyel kontaminasyonu önlemek için dezenfeksiyon solüsyonunu başka bir kaba aktarmayınız, su veya başka bir sıvı tıbbi madde ile doldurmayınız.
- Çiğnemeyi önlemek için her bir satın alımda yeni bir lens kabı kullanınız.
- Tabletleri ambalajı açıktan hemen sonra kullanınız.
- Tüm nötralize edici ve temizleme tabletlerini kullandıktan sonra, şişede kalan solüsyonu atınız.
- Solüsyon gözlerinize yapışırsa, hemen suyla yıkayınız.
- Yıkama standının yüzeyinde lekelenmeyi önlemek için her kullanımdan sonra yıkama standı üzerinde kalan solüsyonu suyla durulayınız.
- Ürünleri doğrudan güneş ışığından koruyarak oda sıcaklığında kuru bir yerde saklayınız.
- Göz ağrısı ve tahrişi gibi belirtiler olusursa, lenslerinizi derhal çıkarınız ve göz doktorunuza veya bir göz bakım pratisyenine danışınız.
- İçinde kullanılan bileşenlerden herhangi birine alerjiniz varsa ürünü kullanmayınız.
- Göz bakım uzmanınıza danışmadan kontakt lens bakım sistemini değiştirmeyiniz.
- Bakımdan sonra lensin renklenmesi gibi beklenmedik bir durumda, renkli lensi takmayınız.
- Elinizdeki **cleadew CareSolution** biterse, lütfen ek **cleadew CareSolution** üniteleri satın alınız.
- Borik asit üremeye karşı toksiktir ve çocuklar tarafından içilirse gelecekteki doğurganlığı azaltabilir veya hamile veya emziren kadınlar tarafından alındığında bebeklere zarar verebilir. Dikkatli olunuz ve solüsyonu doğrudan gözde kullanmaktan kaçınınız; yutmayınız. Doğru kullanım riski azaltır; bu nedenle bu ürün çocuklar veya hamile ya da emziren kadınlar tarafından kullanılabilir. Kimyasallara karşı hassasiyet kişiden kişiye farklılık gösterir. Hassasiyetiniz varsa lensleri takmadan önce borik asit içermeyen steril fizyolojik salin ile durulamanızı öneririz.

BİLEŞENLER

[Dezenfeksiyon solüsyonu] Povidon-iyot (%0,05) Borik asit STERILE A
[Nötralize edici ve temizleyici tablet] Sodyum sülfit (2,4 mg/tablet),
Proteolitik enzim (8,0 mg/tablet)
[Durulama çözeltisi] Koruyucu olarak hidrojen peroksit (%0,004) Borik asit STERILE A

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State of the EU.

OPHTECS Europe B.V.
Marithaime 20, 6662 WD Elst,
The Netherlands
+31 (0)263 54 44 44
info@ophtecs-europe.com

MADE IN JAPAN

MD | CE 2797

EC REP **OPHTECS Europe B.V.**
Marithaime 20, 6662 WD Elst,
The Netherlands

OPHTECS CORPORATION
5-2-4 Minatojima Minamimachi,
Chuo-ku, Kobe, 650-0047 Japan

www.ophtecs.com

ISSUE DATE: 20190118
REVISE DATE: 20230530
2-YYMMXXX